

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 15

Rubrik: Leurs trucs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

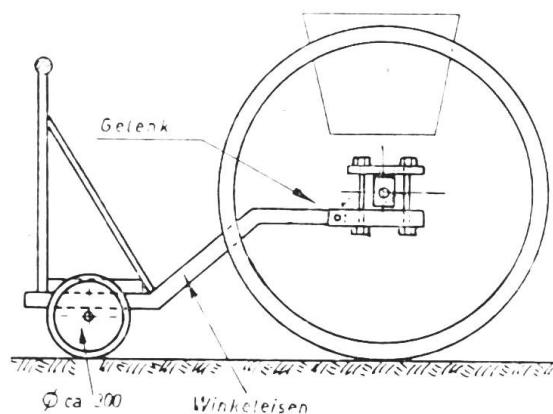
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Leurs trucs

Plate-forme de semoir montée sur roues



Gelenk = Articulation

Winkelisen = Cornière

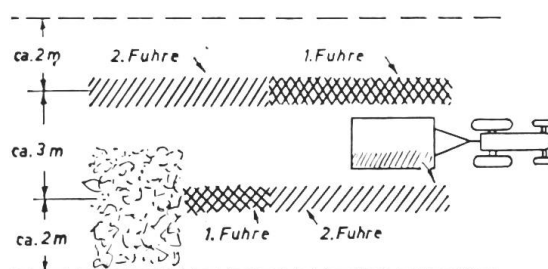
Ø ca. 300 = env. 30 cm de Ø

Il m'a fallu ajouter une plate-forme de surveillance à mon vieux semoir à 17 rangs afin de le rendre utilisable avec le tracteur. Mais le châssis de la machine était trop peu solide pour pouvoir supporter une plate-forme avec un homme dessus. Je me suis donc vu obligé de confectionner une sorte de chariot. Ainsi qu'on le voit sur le croquis accompagnant mes explications (machine vue en coupe), la plate-forme est portée par deux roues de 90 cm de diamètre, qui proviennent d'une vieille botteuse à paille. Elle est reliée très simplement au semoir par des cornières coudées et une articulation. Une barre d'appui trans-

versale, maintenue par deux jambes de force, empêche le desservant du semoir de tomber. Le montage d'une plate-forme de surveillance sur roues peut aussi se faire dans le cas de semoirs à traction animale. Un tel dispositif convient en effet particulièrement bien pour les gens âgés ayant de la difficulté à marcher.

W. H., à N. (A)

Façon pratique d'épandre le fumier



ca. 2 m (3 m) = env. 2 m (3 m)

1. Fuhre = 1er passage

2. Fuhre = 2ème passage

Nous ne sommes que deux pour charger, transporter et étendre le fumier avec le tracteur et une remorque à roues à pneu. Pour épandre le fumier sur le champ, l'un de nous conduit le tracteur et le fait avancer en lère vitesse, tandis que l'autre marche à côté de la remorque et fait tomber le fumier avec un croc en procédant de la manière indiquée sur le croquis ci-dessus. La première partie du chargement est mise à droite, sur une ligne, puis l'autre

**Mutuelle
Vaudoise
Accidents**



Vaudoise Vie

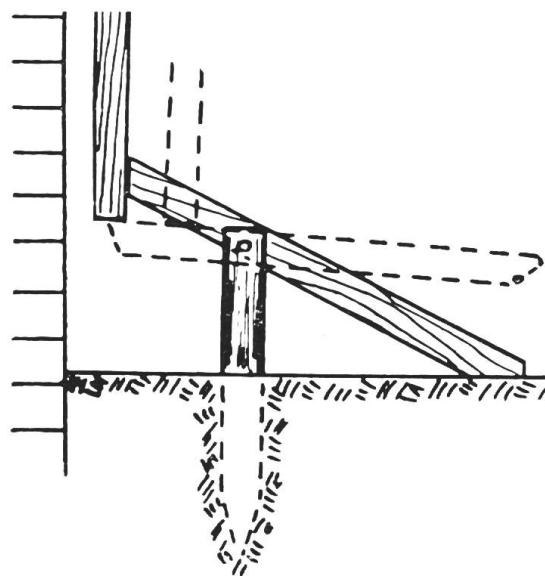
bien conseillé — bien assuré

Agences dans toute la Suisse

**La Mutuelle Vaudoise Accidents a
passé un contrat de faveur avec
l'Association suisse de propriétaires
de tracteurs**

partie du chargement est disposée également sur une ligne, mais du côté gauche. Lors du deuxième passage, il faut procéder de façon inverse, c'est-à-dire en commençant à décharger du côté gauche et ensuite du côté droit, afin d'obtenir des «andains» continus. Puis on marche le long des andains et l'on étend le fumier à gauche et à droite avec la fourche. Il faut faire plusieurs andains, suivant la largeur du champ. Le premier doit se trouver à 2 m du bord. Ce système d'épandage permet de simplifier énormément le travail de déchargement et d'étendage du fumier. Les risques d'accidents se trouvent en même temps diminués puisque le déchargeur marche à côté du char. En effet, lorsqu'il est debout sur le char, il risque toujours de tomber à cause des nombreux arrêts et départs qui se succèdent. D'autre part, le déchargement du fumier depuis le char, en petits tas, prend bien plus de temps.

Arrêt-butoir pour portes



Quand les portes de granges ou de garages sont ouvertes, on doit toujours faire attention — en particulier juste au moment où l'on entre ou l'on sort — qu'elles ne se ferment pas brusquement sous l'effet du vent. Afin d'éviter cet inconvénient, j'utilise depuis une quinzaine d'années des arrêts-butoirs de conception très simple (voir figure ci-dessus), qui fonctionnent parfaitement bien. Le piquet que l'on voit enfoncé dans le sol comporte une entaille rectangulaire dans laquelle est logée une petite pièce de bois. Celle-ci a été fixée de façon articulée et asymétrique, de sorte que la partie qui est deux fois plus longue que l'autre repose par terre du fait de son poids supérieur. Lorsque la porte qu'on ouvre frotte contre la partie la plus courte de la pièce de bois, celle-ci se met dans une position presque horizontale (lignes discontinues). Elle reprend sa position initiale quand la porte est complètement ouverte et fait alors office de butoir en empêchant cette dernière de se refermer. La porte se trouve donc automatiquement bloquée lorsqu'on l'ouvre toute grande. Pour la fermer, il suffit de mettre le bout de bois en position horizontale avec la main ou le pied. La partie supérieure du piquet doit se trouver à environ 1 cm au-dessous de la partie inférieure du battant de la porte.

J. G. (A)

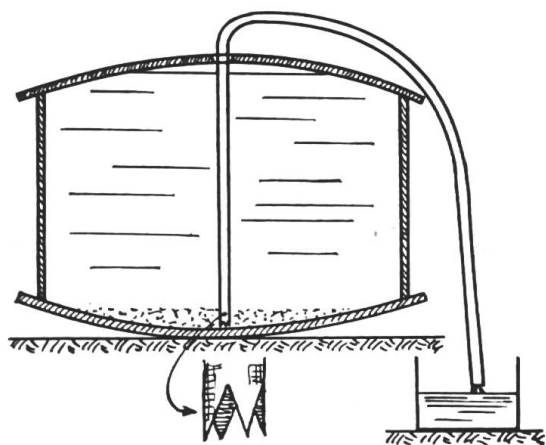
Rugal l'huile pour moteurs
idéale,
a fait ses preuves
des milliers de fois!

De nombreux agriculteurs suisses utilisent depuis des années l'huile RUGAL avec succès. Profitez de cette expérience. Le moteur vous en récompensera en durant plus longtemps. Importation et vente directe :

W. Blaser+Co

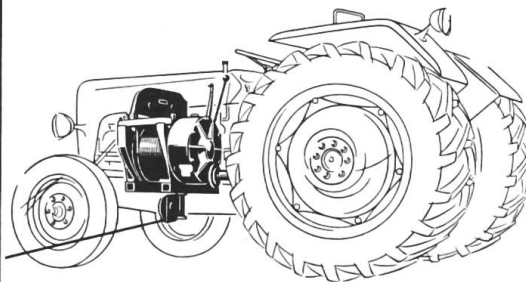
Hasle-Rüegsau - Tél. (034) 3 58 55

Soutirage de la lie au lieu du cidre



Comme l'espace restreint dont nous disposons dans notre cave rend la manutention des tonneaux et cuves très difficile, la séparation nécessaire du cidre d'avec la lie, par transvasement, ne se montre pas toujours possible. Aussi restait-il jusqu'ici un dépôt dans notre cidre (fermenté), ce qui doit être absolument évité. Nous avons donc décidé de soutirer dorénavant la lie, au lieu du cidre. Pour cela, nous nous servons d'un tuyau flexible de 4 cm de diamètre, dont une extrémité a été taillée en dents de scie. Le tuyau est introduit dans la bonde par cette extrémité, jusqu'au fond du récipient utilisé (voir croquis). Après une forte aspiration, qui peut être répétée plusieurs fois, au besoin, la lie est extraite du récipient sans que le cidre entre en contact avec l'air. Cette méthode ne représente évidemment qu'un moyen de fortune, mais elle est simple et pratique. Comme elle a fait ses preuves, nous la conseillons à tous ceux qui, pour une rai-

Treuil d'adaptation **PLUMETT** type TA-20



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur).

Plumettaz S.A., Bex/VD

Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

son quelconque, ne peuvent pas non plus soutirer leur cidre de la façon habituelle.

K. P. (A)

Fixation du coupe-racines à une paroi

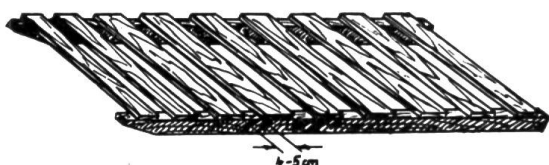
Après avoir démonté le bâti-support de mon coupe-racines, j'ai adapté un vieux pneu autour de la trémie d'alimentation — au moyen de vis —, puis fixé l'ensemble à une paroi. En ce qui concerne le moteur,

On trouve dans chaque village

- des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre
- organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer
- à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur
- adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de proprié-
- taires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remer-
- cions d'avance!

il m'a fallu le loger sur une chaise-con-
sole, au-dessus du coupe-racines. Les cos-
settes de betteraves tombent directement
sur de la paille hachée déposée aupara-
vant au-dessous de la machine et sont
ainsi mélangées en même temps avec elle.
De cette façon, le jus des betteraves reste
entièrement dans le fourrage. F. Sch. (A)

Passerelle à claire-voie pour accéder à la fumière



Malgré les progrès techniques réalisés à
notre époque, le fumier est encore trans-

porté à la fumière avec la brouette dans
la plupart des cas et on se sert générale-
ment d'une planche comme passerelle. Si la
planche est pourvue de barreaux afin d'em-
pêcher qu'on glisse, il faut laisser le cen-
tre libre pour le passage de la roue de la
brouette. Mais une telle planche, qui cons-
titue pour ainsi dire un panneau plein, est
toujours humide et glissante (notamment
en hiver), car la neige s'accumule entre les
barreaux. La passerelle que nous avons
fabriquée se montre bien plus pratique (voir
croquis). L'espace libre de 4 à 5 cm laissé
entre les lattes permet au fumier et à la
neige de passer à travers. Par conséquent,
il est facile de nettoyer cette passerelle à
claire-voie, qui reste d'autre part plus sèche
et offre aussi un appui suffisant quand
on marche dessus avec une brouette char-
gée. J. W. à O. (A)



Exemple à ne pas suivre!

Les fautes commises par les autres doivent
nous servir de leçon.

Au printemps, lorsque les oiseaux chante-
ront, cette «malheureuse» faneuse «chan-
tera» «sûrement aussi, ou plutôt grincera...



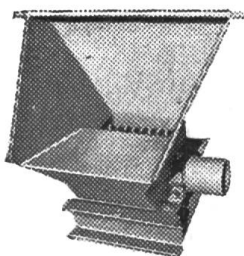
**Sociétaires! Assistez nombreux aux
manifestations de votre section!**

*Conducteurs de tracteurs,
faites connaître assez tôt
votre intention
de changer de direction !*



Fabrique de Machines S.A.
Hochdorf / LU

Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage. Honorée de médailles d'or et diplômes d'honneur



**Pas d'obstruction.
Rendement maximal.
Grande solidité**

Pompes à piston à haute pression, avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

Pompes centrifuges «CENTRAL» pour arroser ou remplir la caisse à purin.

«Machines à liquéfier le fumier «BLITZ», énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

Brasseurs à purin avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.

Mixer à fumier, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

Machine à couper le bois MFH (breveté), coupe des branches jusqu'à 15 cm Ø à des longueurs réglables de 12 à 30 cm. Grande économie de travail et de frais.

**Excellentes références.
Représentation et service:**

Walter Baur, machines agricoles, Lausanne
Rue de la Borde 1 - Téléphone (021) 22 31 02

COUPON

Veillez m'envoyer offres, prospectus et références, pour:

Nom:

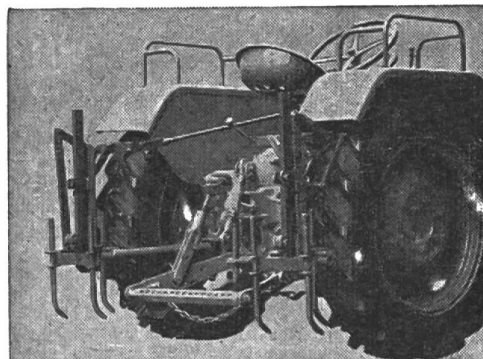
Adresse:

Tél. (0.....)

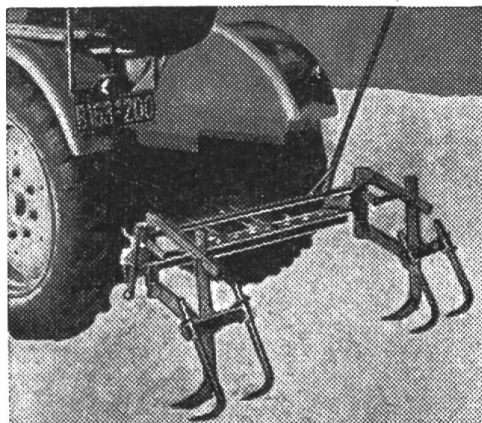
**Profitez du rabais d'hiver !
Commandez sans tarder !**

Effaceur de traces DEGENHART

Seul accessoire assurant l'ameublissement et l'aplanissement complets de la terre comprimée par les roues. Indispensable pour herser, rouler, semer, etc.



Pour l'attelage trois-points, il existe un modèle DEGENHART éprouvé à 2 leviers, coûtant 300 ou 340 fr., qui est indépendant de la barre d'attelage et de la timonerie du relevage hydraulique. On peut ainsi accoupler n'importe quelle machine de travail et le dispositif d'attelage de tout tracteur demeure entièrement libre. Aussi n'hésitez plus et donnez la préférence à l'effaceur de traces DEGENHART dont la réputation n'est plus à faire et qui reste d'un rendement et d'un prix inégalés.



Essayé et approuvé par l'IMA

Le dispositif DEGENHART fait de votre tracteur une machine polyvalente ! Commande à 1 levier comme ci-dessus, pour tous les tracteurs sans relevage hydraulique. Prix: 290 fr. Les différents modèles étant réglables en tous sens, les griffes peuvent suivre exactement les traces et ne se coincent pas. Si nécessaire, il est possible de n'utiliser qu'un seul groupe à la fois. Montage exécuté sans effort d'après croquis. Modèle à 2 griffes pour tracteurs légers (Grunder, Aeckerli, Pony, Simar, Club, etc.). Prix: 240 fr. Escompte 3% 10 jours, 2% 30 jours, ou prix net 60 jours.

Indiquer la marque du tracteur (si avec ou sans relevage hydraulique) ainsi que la vole (distance entre les milieux des pneus). — Pour l'envoi du prospectus, des instructions de montage, de la liste des références (particuliers, écoles d'agriculture, associations de propriétaires de tracteurs) et du rapport de l'IMA, écrivez à:

E. Griesser, tracteurs, Andelfingen 2 (ZH)

Tél. (052) 4 11 22

Les effaceurs de traces DEGENHART sont employés partout !

Pompes Birchmeier:

**Pour les traitements
antiparasitaires le
praticien donne la
préférence à la plus
moderne des moto-
pompes, la... Bimoto**



BIMOTRA S-V Châssis autotractable, 600 litres,
avec moteur à essence VW ou Diesel MWM
Groupe BIMOTO - Titan à haute pression 100/60
Soupape de décharge automatique
Barre de sulfatage brevetée, 13 lignes, réversible
en avant et en arrière, jets Fanjet-Saphir à éventail.



Châssis porteur sur tracteur
Groupe BIMOTO-Dual à haute pression 40/50
Soupape de décharge automatique
Barre de sulfatage 11 lignes avec jets Fanjet-Saphir
à éventail
Grand filtre de pression



Birchmeier & Cie S.A., Künten AG
la plus ancienne et plus grande
056 / 3 31 05 fabrique de pulvérisateurs en Suisse